

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 11:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów: Oto Ja nawiedzę ich za to: ich młodzi umrą od miecza, ich synowie i ich córki pomrą z głodu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi JAHWE Zastępów: Oto Ja ukarzę ich za to. Ich młodzi padną od miecza, a ich synowie i córki pomrą z głodu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi JAHWE zastępów: Oto nawiedzę ich; <i>ich</i> młodzieńcy zginą od miecza, ich synowie i córki umrą z głodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przetoż tak mówi Pan zastępów: Oto ja nawiedzę ich; młodzieńcy ich pomrą od miecza, synowie ich i córki ich pomrą głodem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż to mówi JAHWE zastępów: Oto ja nawiedzę je: młodzieńcy pomrą od miecza, synowie ich i córki ich pomrą od głodu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego tak mówi Pan Zastępów: Oto ich ukarzę. Młodzieńcy ich poniosą śmierć od miecza, synowie ich i córki umrą z głodu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Pan Zastępów: Oto Ja ukarzę ich za to: ich młodzieńcy padną od miecza, ich synowie i ich córki pomrą z głodu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów: Oto Ja ich ukarzę. Młodzi mężczyźni zginą od miecza, ich synowie i ich córki umrą z głodu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów: Oto Ja wymierzę im karę. Młodzi mężczyźni zginą od miecza. Ich synowie i córki pomrą z głodu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	(Dlatego tak mówi Jahwe Zastępów:) - Oto Ja ich ukarzę. Młodzieńcy poginą od miecza, synowie ich i córki pomrą z głodu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось Я їх відвідаю. Їхні молоді помруть від меча і їхні сини і їхні дочки помруть з голоду,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi WIEKUISTY Zastępów: Tak oto będę się nimi zajmował młodzieńcy wyginą od miecza; ich synowie i córki wyginą z głodu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	dlatego tak rzekł JAHWE Zastępów: ”Oto zwracam na nich uwagę. Młodzieńcy poniosą śmierć od miecza. Ich synowie i córki pomrą od klęski głodu.